

1880 den 14 december

1880 den 18 December.

Höf. Ordföranden, Herr Rådman Ullrich,
t. f. Brottmålsmotören ^{H. F.} Benckert,
vise Notarien Berlin.

Genom remiss, som den 10 innevarande
manad hit ankommit hade öfverstat.
tillhandtagit för poliväsendet till Råd.
Rätten öfverlämnat att fructaga rem.
skening med förne Betjanten John Wierth,
tilltalad för våld mot öfverkonstapeln
Gustaf Borg, under det denne varit i tjen.
tjänst i hvar stad, och hade R. R. uttala
betraktningen till denna dag, berättat
kallat utfrågats såväl å öfverkonst.
Borg som å tilltalade Wierth.
Da detta mål nu till behandling för
detsamma inställdes sig, som i närvaro af alle
nämne deltagare, Stadsfiskalen m. m. och
ledarborg, Borg och Wierth personligen.
Höfd angående ålder af och afse på lif.
närkomst andlystes uppgif af den tilltala
de, att han var född år 1850 å franskön Isle
de Bourbon, att hans föräldrar, af hvilka fadern
varit reger och moder anslute, haft tjenst
hos å nämnda ö. Da boratte svenske tyfkapten
som Wierth, hvilken uppstigit den tilltalade
till fästern; att da kaptenen Wierth år 1860 å
tilltaladt till Sverige och boratte sig i Lundskro.
som, den tilltalade åtföljt honom dit; att
den tilltalade, som därefter åtnjutit undervis.
ning vid elementarläroverket i Lundskrona

N^o 332.

Wierth, John

ang.

X

1880 den 18 December.

framt kunde lara, skrifa och räkna, år 1858
erhallit tjenst som betjent hos öfverste
Kammarsjunkaren m. m. Grefve Axel de
Lagarde; att sedan ^{han} innehafte denna plats
i två år, han i sin egen tjänst under
två år hos Regementet fulllöfaren Dalke
malms, hvorefter han kommit till tillfö-
den, ^{der} han fått plats som kontor-
vaktmästare hos skrädderfirman Bauer & Co.;
att han kvarstannat här i ett år samt seder-
mera i två år tjenst som betjent hos Gref-
ve Hennings Hamilton, hvorpå han under
år 1874 fått anställning vid i egen skap
af schackmästare vid ett jämvägsarbete
i Delarne; att han under några månader
innehafte denna plats samt derefter åter
vändt till Stockholm, der han fått tjänst
hos Kamreraren vid Sjömanshuset Röhrl,
hos hvilken han förfarande ^{samt} ~~ett~~ han
icke fönt varit för bratt tilltalad.

Angående nu åtalade förbrytelsen be-
rättade Måresten Borg, att skålarvärd-
ren Martin Eklunds hustru Sofia Ek-
lund, hvilken förestodo en i huset N:o 34
vid Österlånggatan varande källare, två
dagar den 18 nästlidne November på e. m.
lätit anmoda Borg att, emedan den tillte,
hade och ett par andra personer på ^{gården} ~~namnet~~
uppsökte sig förargelseväckande och för-
oljud; infinna sig derstädes för att skilja öv-

1880 den 18 December.

skilja; att då Borg, hvilken vid tillfället
varit iklädd uniform, intillt sig å källa-
ren, han funnit bemälda personer vid
ett i källarsalen varande bord intaga
förstoring, men att de vid Borgs ankomst
förskallit sig tygta; att sedan Borg emeller-
tid, på annuoden att tillts vidare ^{genom}
framma, jämväl lågit sig ned vid ett
bord, Wierth och de båda andra perso-
erna, hvilka tygtes vara sjöman, efter
en kort stund böijat för oljud; att då
Wierth Borg i anledning här af tillagt
den att förhålla sig tygta, de blifvit
skidiga å Borg, som emellertid drog sig
undan till ett horn af rummet; att
efter det skålarvärdaren Eklund, de ö-
väsendet fortfor, jämväl befallt Wierth
och hans sällskap att iakttaga ordning,
men dess icke hörsammat tillrådelser, Ek-
lund tagit Wierth i rockkrasen och till-
sagt honom ^{och hans sällskap} att aflagom sig; att då Wierth
rågat detta, men de båda andra perso-
erna gått förbi, Eklund bedt Borg fö-
rd ut Wierth, hvorefter Borg ledt honom
ut genom den från källarsalen till första
gården ledande dörr, som Borg derpå stängt;
att Wierth emellertid åter ryttel upp
dosen samt rusat på Borg; att under det
handgryning, som end uppest att mellan Wierth
och Borg, dess kommit ut i förstugan, der
de båda trumlat omkring, Wierth ofv-

1880 den 18 December.

på Borg; att Wiertht ha under till-
delat Borg en väl ordad spask å vinsten
knut; att Borg med antika läkare,
vid för den härigenom uppkomna
skadan, som emu icke vore betad,
utan fortfarande hindrade Borg att
utöfva sin tjänst.

Vid remisshandlingarna fann följande
följande angående berömda kroppspas-
ka utfärdade betyg:

Bil. A.

Borg ingaf en deonom etc så lydande
intyg: Bil. B.

Den tilltalade bestred, att han vid
ifrågakomna tillfälle våldfört sig å
Borg, och påstod, att denne deonom.

I det Borgn. ofudat Wiertht, som suttit vid eto bord
ten rizonaf
Wiertht gifven i
anledning af, han samspakat på engelska, i krasen
tot deonom)

och fört ut honom från kallarsalen, dunn
Wiertht endast tillknytt Borg etc honom
honom Wiertht, i ferd; anhållande Wiertht
om uppskof med målet för fribeivande
af bevisning om sanningen af hvad han
em uppgifvit.

Aklagaren begärde jenväl uppskof
samt anhållt att till den dag, som för när-
lets fortsatta handlingar blefve att
sätt, följande personer, hvilka blifvat inför
för öfverstyrelsens Embetet angående att
hade fribytelsen hörd, mitti genom Borg för,

1880 den 18 December.

Borg varda inkallade för att i när-
het vittna, nemligen Malarens
klaren Martin Eklund, f. Handlan.
den August Söderholm, Smedmästaren
Carl Abraham Fagerberg, Medicinisten
August Svensson och ogifta Augusta
Svensson.

R.R. utstälde målet till lördagen
den 8 Januari nästkommande år
1881 kl. XI f.m., då Borg och tilltalade
Wiertht, den sistnämnde vid hvar sin
ningöfverlyg och försedd med den be-
visning, hvaraf han ville sig klagga be-
grunda, hade att tillstadskomma och
hvar till kallelse å ofvannämnda, af
Malarens öberopade personer skulle
utfärdas. Afstades. Afträdde.

In fidem:

Gerhard Berlin.

1881 den 8 Januari.

Ande. Decemne som fönt.
D. D. Vid återförteynde af det från den
18 December nästlidet är till denna dag
uppskjuten transkriptionsmålet, och sedan an-
gände föne Betjenten John Wiertht, tillta-
lad för misshandel mot Öfverkonstapeln Gu-
staf Borg, under det denne varit i tjänsten.
utöfning af stadd, instälde sig, i närvaro af all-
männe Aklagaren, Stadsfiskalen m.m. Per
Lederberg, såväl Malarens som den tilltalade,

Kallförelse.
just.
M.

X/50^{gn}

1881 den 8 Januari.

de personligen.

Aklagen anhöle om vittnesförhör med till denna dag inkallade Målar-mästaren Martin Eklund, föres Handlanden Auguste Söderholm, Smedmästaren Carl Abraham Fagerberg, ^{f. Handlanden Auguste Söderholm} Maskinisten August Svensson och Skänkjungfrun Auguste Jönsson.

Den tilltalade å sin sida begärde att få Sjömannen Carl Olof Blomqvist säsonvittne hörd.

Då samtliga de åberopade personerna funnos vid R. tillstället samt jämf mot dem ej anfördes eller kunde utvinnas, fingo de afläggas utvredning, hvarefter de, för nämnda namnade, hördes hvar för sig och vittnade följande:

1. Eklund: Vt, hvars hustru förestode den huset N:o 34 vid Österlånggatan varande källaren, berättade, att de Borg den 18 sistlidne November skulle från Källarsalen utleda Wierth, emedan denne derstädes fört utgjut, vt iakttagit, att Wierth gjorde motstånd mot Borg, hvilken dock lyckades föra Wierth ut i den bredvid liggande förtugan. Därpå omedelbart därefter åfren besaf sig dit, från vt såväl Borg, som hvilken vid tillfället varit iklädd uniform, som Wierth ligga omkullfallne å förtugans golv. Uppskat och vidkänt.

2. Fagerberg: Då vt, som vid ifrågorande tillfälle befann sig i ett rum, beläget innanför Källarsalen, i anledning af den från

1881 den 8 Januari.

konst buller besaf sig dit in, så vt Borg föra Wierth framför sig genom salen och derifrån till förtugan ledande dörr. Sedan Borg och Wierth utkommit i förtugan, dit vt jemväl följde, så vt den, på lande kvarandra i rockkrage, faller om kull, Wierth ofrån på Borgs denna utvinnande bad vt under förmälare, att han blifvit skadad i fete ena hand, vt hjälpa sig upp, men då vt vilde fullgöra denna begäran, fattade Wierth tag i vt hand. Sedan (som andra personerna kommit till stades, lyckades man emellertid skilja de omkullfallne från kvarandra. Uppskat och vidkänt.

3. Söderholm: Vt, som vid ifrågorande tillfälle uppehållit sig i Källarsalen, berättade, att de Wierth, hvilken ej varit rusig, derstädes fört utgjut och till att böja med vägen utlägga betalning för af honom uttagen förtugning, samt Borg i anledning häraf befalt honom att lämna salen, attlydde Wierth ej denna tillmängel och fildde förmärmande yttrande mot Borg med en pekning på hans vid tillfället påhöfda uniform. Borg tog nu Wierth i kragen och ledde ut honom i förtugan, emedan Wierth gjorde motstånd. Sedan vt åfren besaf sig ut i förtugan, sig vt vid sin ankomst dit. Såväl Borg som Wierth ligga på golvet, den föne åfren den annare, samt hörde Borg, på fete vt Fagerberg berättat, bedja Fagerberg resa

1881 den 8 Januari.

honom
Siff upp, em Bony skulet äte end kan
Upplyst och vidkändt.

40. Svensson: De ut den 18 iertlidne Novem.
ber på e. m. uppkall sig i ett rum, beläget i
när för ifråvarande Källarsal, hörde ut den
oväsen, som sedunden fortätter ut i fortuzan,
dit ut i anledning här af besaf sig. I det
derad rådande halfmörkeret såg då ut Bony
och Wierth, hållande hvarandra i rockens
gamme, ramlad omkring på golvet, hvar vid
Bony föll under den sittande. Bony bad
ut om bistånd och ut föttade Wierth i ryggen
för att draga honom ut på den, hvilket skett
gen lyckades, ehuru Wierth till att börja
med icke ville släppa Bony. Derefter repte ut
upp Bony, som enligt hvad ut iakttag, nu kallade.
Upplyst och vidkändt.

50. Augusta Jönsson: ut, som ^{hade anteckning} ~~var~~ anteckning
samm skänkijungfru a ifråvarande Källarsal,
berättade, att anledningen, hvar för Bony, som
vid tillfället varit iklädd uniform, skott
föra ut Wierth från Källarsalen, varit, att den
ne derst ädes fört ofjud, samt att ut, som ^{för} ~~från~~
en till fortuzan ^{hade} ~~hade~~ från etc inman för
Källarsalen beläget rum ^{hade} ~~hade~~ ^{der} ~~der~~, ^{och} ~~och~~
det i fortuzan förfallna uppträdit, dervid i
akttagit, att både Bony och Wierth ligat om
kullfallna på golvet samt att den sittande
de sparkat och ruspat den föne. Hvarst de
af Wierth utdelade sparkarne träffat kunde
ut emellertid ej upplysas. Upplyst och vidkändt.

1881 den 8 Januari.

60. Blomqvist: Den 18 iertlidne Novem.
ber på e. m. hade ut juntu Wierth och
någon en tredje person i hvarandras säll.
skap intagit fortuzans a ifråvarande Källa.
se. Wierth hade hvarunder hvarken fört ofjud
eller eljest betett sig värdt och klist, men
det oaktadt hade Bony föttat Wierth i
rockkrasen och ledt ut honom i den utan.
för Källarsalen varande fortuzan. Ut hade
sedunden a föne besifvit sig, dit, den ^{ut} ~~hade~~
då fött Wierth ligga på golvet. Samt Bony
och åtakilliga andra personer stående omkring
honom, som ej, så vidt ut iakttagit, sparkat
eller på annat föte våld fört sig a Bony. Upp.
lyst och vidkändt.

Ut Blomqvist ^{antall om} ~~född~~ ersättning för sin
ställe och ~~förd~~ kronor och berättades att
i fört afseende af Wierth gerna utbetome
na fördade och utan anmärkning hunnade
den kronor.

Sedan Bony härefter förmält, att han ^{är} ~~var~~
icke var fullt återstald från den honom till
fördade skada, af hvilken han icke trodde sig
komma att lida något framtida men, men att
han dock var återintaldt i tjänstgöring, oför-
hunnade såväl Bony som åklazaren målet till
Bony prifning, dervid åklazaren yrkade annan
a tilltalade Wierth för mot i tjänstgöring
stul poliskonstapel utspändt våld, hvaraf
hvar skada, som anföras i 14 Kapitlet
128 Strafflagen, följt.

1881 den 8 januari.

Wiertht bestrid fortfarande att ha fört på sig ett våldfört sig i Borg samt öfverlämnade jernvärd målet till prästning.

Efter antecknandet här af förklarade R.D. att utslaget i målet kommit att meddelas lördagen den 22 innevarande januari kl. 11 f. m.

Afs. Aftn.

J. W. J. All.

Las fidem:

Gerhard Berlin.

1881 den 22 januari.

Orde: Decennium som fört.

S. D. Vid upprop af det från den 8 innevarande januari till denna dag uppskjutna kareaktens målet ang. f. betjenten John Wiertht, tilltalad för misshandel af polisöverkonstapeln Gustaf Borg, under det denne varit i tjänst utföring obadd, instäl. de sig allmänne Skolaren, Stadfiskalen m. m. Per Leederborg, men hvarken polisöverkonstapeln Borg eller tilltalade Wiertht låto sig afhöras; och afreds en följande, vid hällen enskild öfverläggning beslutade Utslag.

R.D. finner före Betjenten John Wiertht icke mot jernvärd värd lastigen fören, men att vid ifrågavarande tillfälle, den 18 November 1880, hafva mot polisöverkonstapeln Gustaf Borg uppsättligen förfört den skadade misshandel, om hvilken talan i målet blifvit förd, hvarken något ansvar daför icke kan

1881 den 22 januari.

Wiertht; men som Wiertht genom den i målet förkomna bevisning deremot måtte anses öfvertygad att, då Borg nyssnämnda dag i ledning deraf att Wiertht inne i den i huset N: 34 vid Österlånggatan här i staden belägna källare fört oljud, skolat från källare utgå Wiertht, hafva gjort våldsam motstånd samt derigenom jernvärd vållat den vid tillfället Borg tillfogade kroppsskada, hvaraf enligt förelidde läkarebetyg, lindrigare sjukdom följt; Allt på präst R.D., jämlikt 4 kap. 18/10 kap. 18/10 kap. 17 § 2 momentet Strafflagens rättvis domne honom, Wiertht, att för hand han sålunda låtit komma sig till last till i fängelse under en månad.

Efter afkunnandet här af meddelades under rätteliken att den som etc. (Kort bevarstans. Väst. i ans. till helgedag, den 7 Februari 1881.)

Fran ofoanstående utslag, hvilket insattade t. f. Prottonialomstaren J. H. Beneke och vice Notarien Berlins sammankommande mening var Ödföranden, Herr Rådmanen Ulrich i på matto skiljaktigt som hand för sin del dömda Wiertht att, jämlikt ofoanåberopade lagrum, hållas i fängelse under två månader.

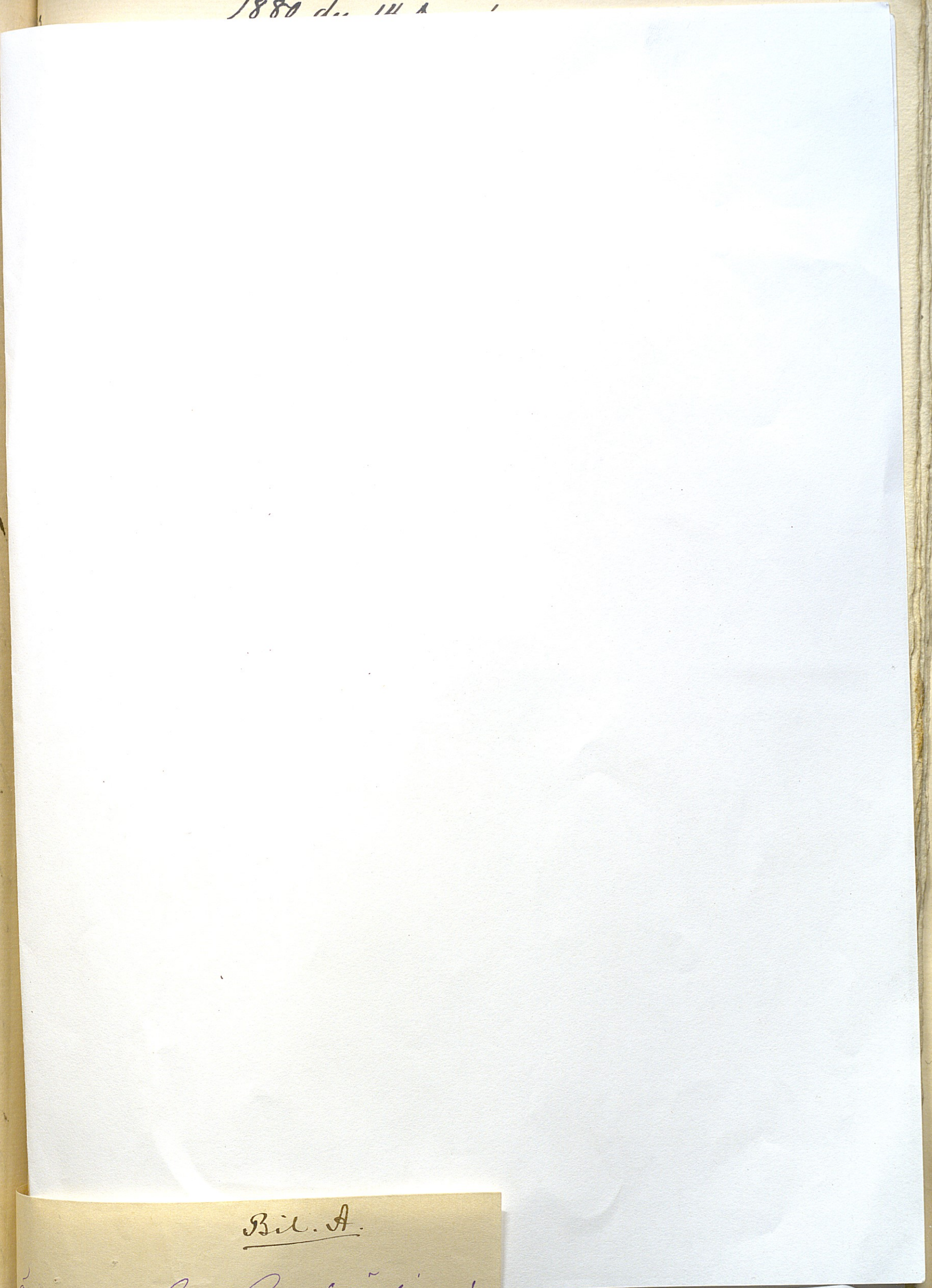
Las fidem:

Gerhard Berlin.

J. W. J. All.

1880 d. 11 1

[Faint, illegible handwritten text on the left page]



Bil. A.

Opkastning Gnost. Borg in sängsiggande
Kontusion i venstra knäet och derigen aflyrd embolus.

Årskundens ad tjeentgen, uttygde

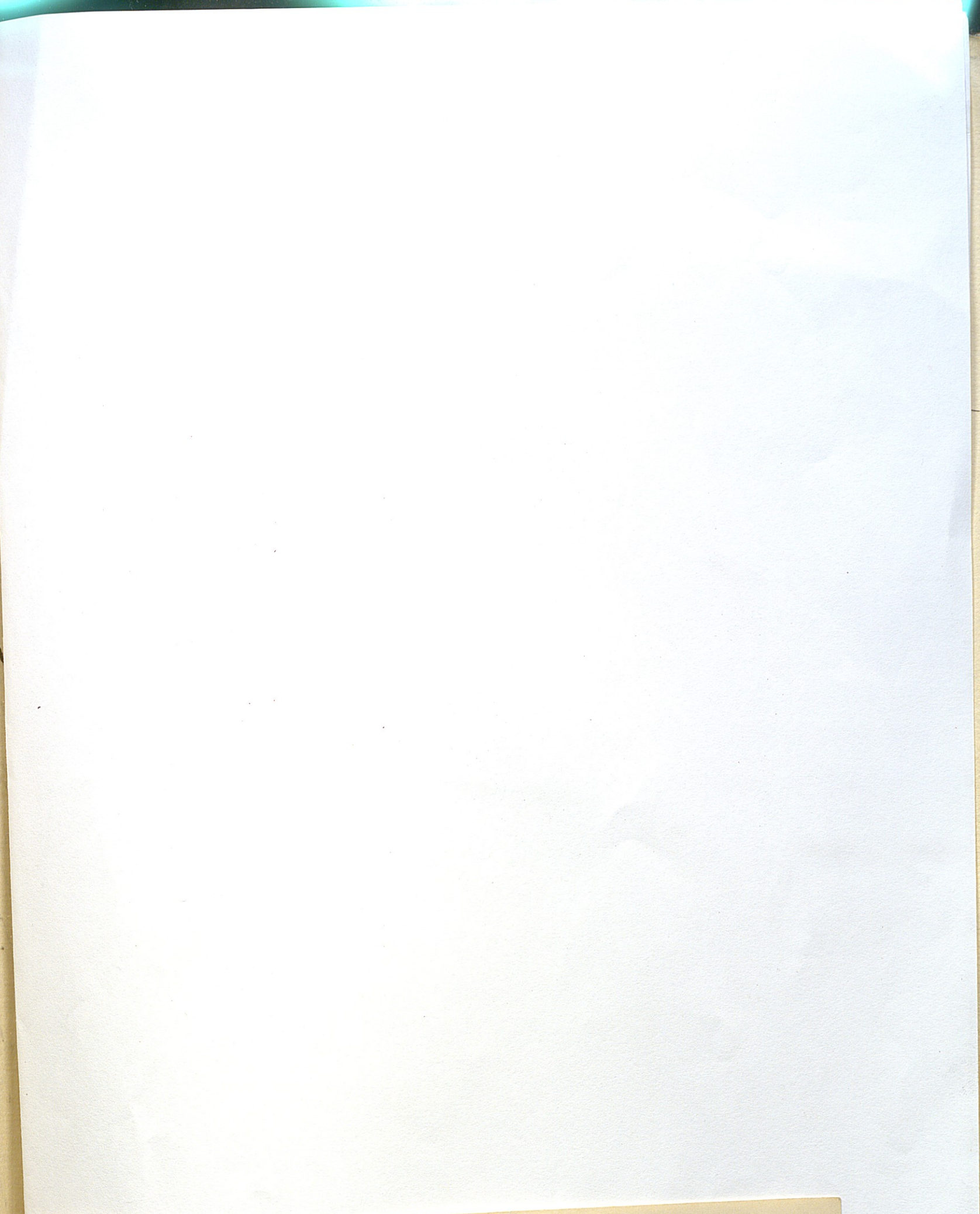
Stockholm d. 30^o 1880

J. W. Warfvinge
Med. Dr.

1880

Dr.

[Faint, illegible handwritten text on the left page]



Bil. B.

År Offverkonstapeln Gustaf Borg sedan den
sist. November varit af undertecknad värd
Konfusion i venstra knäet, hvilken ^{skada} under tiden
och fortfarande gör bemärkte Offverkonstapel ut-
redna äro tjenliga, intogs på aflagd enkeltred.

Stockholm d. 4^{de} December 1880

J. W. Wernberg
Med. Dr.



1880 den 14 December.

Närvarande Hr: v. ordf. Rådmanne Dahl.

Notariats Notarie Neptunus N: 333.

510.
Ståthållare-Embettet
för
Polis-Åfender.

Antk. d. 10 den 1880 af 4.11

N: 332
Rat 1
utst. d. 18 Dec

vist

Vid de med auleddning af i afskrift be-
rädd rapport rörande f. Betjenten Weith, an-
gifsna för våla o' Polisöverhållnings
Borg m. m., härflades Målna förhörd har
hufvudsakligen förkommit:

att Borg, hvilken till följd af den bo-
nan vid angifna tillfälle tillflyttade
kroppshuden varit förhindrad att för
i dag uti målet komma tillflades, an-
gående förloppet vid tillfället utbröf,
att de o' han af den i rapporten omnämnd
de auleddning beträdd med att utfrån
Weith, denna i förslagan till Målna
lokaler tilldelat honom en stark o'
ens smalkhet; att under Weiths för-
fatta försök att hindra sitt offerande
från platsen och hans förnyade vid.
fauvelter mot Borg, de båda kom-
mit ihull i förslagan, Borg under
Weiths öfrande, denna Borg utlät
en för flöt o' venstra hant, hvaraf
hittills varit hindrad Gjöfsgård och
fortfarande hade men; samt att Borg
vid angifna tillfället varit icke
uniform;

att Weith förbehållit det han valdför
sig o' Borg eller i öfrigt förjätt sig på
fatta i rapporten angifna;

att i målet blifvit följande uttalen

Beleggar Anna Maria Lundqvist

Beitå ang.

Till Ståthållarens Rådhusrats.

hörde Mälarenoffaren Martin Eklund,
 ende i huset N: 34 i Österlånggatan,
 landen August Söderholm, boende i
 N: 39 i Östra Skovlegårdsgatan, Smeds
 mästaren Carl Abraham Lagerberg, boende
 i huset N: 5 i Tyska Ställeplan, Mäst
 nisten August Sverofon, boende i
 N: 5 i S: Paulsgatan, och Agilta August
 Sverofon, boende i huset N: 34 i Öster
 långgatan, hvilka uttusen i hufvudsak
 delar flörlit angifvelsens riktighet,
 samt att öfver Stållarens Embetet för
 mig, med offensivt i minnare o
 flöflerbeten af det våld, Weith angif
 hofra förspråk o Berg i denne gen
 ring, an öfren deri, att våldet ej
 rems o allmän plats, reke ego att
 målet taga befattning utan beslutat
 verlemna det samma till handläggning
 id vederbörlig allmän demstol, St
 hollus Rådhus råd, och skulle låta
 sig rövande Berg remissen bifogas. St
 halus den 3 December 1880.

Efter befattning
 P. Sverofon

Stållare-Embete
 för
 Polis-Ärenden.

W. Weith

Rapport. Fredagen den 19 November 1880,
 Fredagen den 18 Decemb. M. G. v. inprädes a
 distrikets valkomter af Kungälvskam. N:
 15 Henrik Holmar Skummasstrand och N:
 18 Johan Viktor Haglund förs Bergeten Johan
 Weith, boende i huset N: 6 i Fätkurs-
 tvärgatan, som rapporterade, att Weith
 kort förut anhållits i inne o kallarelo-
 kalen i huset N: 34 i Österlånggatan
 på anmädan af förspländerstäm den flödes
 för Sofia Eklund derför att han det utkom-
 mit och betett sig i grad försigelse-
 väskande samt på upprebade tillföjel
 för alle skummat förmis oflagone sig
 derifrån.

Do Weith skulle utfråas från nämnda
 lokal, fette han sig till det kraftigaste mot
 ständ han förmädde samt slog och skar-
 hade omkring sig, derunder öfverhugta-
 peln Gustaf Berg, hvilken var bevilj
 sig att utförd Weith från lokalen, er-
 hold en så våldsam spark o venstra
 benet, att betydlig fullnad och onket
 uppkom.

Weith fick en fränds oflagone sig från
 kontant.

Stållaren för öfran
 E. V. Anderson P. S. Östling

Vidmieras. Ex officio
 P. Sverofon

1880 den 14 December.

Stårvarand Mr: v. öf. Rådman Dahl.

Brokårs Notarie Nyström N: 333.

vist

Anna Stina Lundqvist